

## PRESIDI METROPOLITANI

- **ARGELATO**  
Via Argelati, 4 (Sede Comunale)  
Primo lunedì del mese 9.30-13.30
- **BARICELLA**  
Via Pedora, 53 (Sportello Socio Scolastico)  
Quarto lunedì del mese 9.30-13.30
- **BAZZANO**  
Piazza Garibaldi, 1 (Sede Comunale)  
Primo sabato del mese 9.00-13.00
- **CASTEL DI CASIO**  
Via Berzantina 30/10 (Sede Comunale)  
Terzo martedì del mese 9.30-13.30
- **CASTELLO DI SERRAVALLE**  
Piazza della Pace, 33 (Sportello Polifunzionale)  
Secondo martedì del mese 14.00-18.00
- **CASTENASO**  
Via P.C.S. Nasica, 9/11 (Sede Polizia Locale)  
Primo lunedì del mese 14.30-18.30
- **CASTIGLIONE DEI PEPOLI**  
Via G. Pepoli, 10 (c/o Centro Servizi Pepoli)  
Quarto martedì del mese 9.30-13.30

- **FUNO**  
Piazza della Resistenza, 1 (c/o U.R.P.)  
Terzo lunedì del mese 9.30-13.30
- **GALLIERA**  
Piazza Eroi della Libertà 1 (Sede Comunale)  
Secondo lunedì del mese 9.30-13.30
- **GRANAROLO DELL'EMILIA**  
Via San Donato, 74 (Borgo dei Servizi - Sala A)  
Primo e terzo martedì del mese 9.30-13.30
- **MARZABOTTO**  
Piazza XX Settembre, 1 (Sede Comunale)  
Primo e terzo giovedì del mese 9.45-13.45
- **SAN BENEDETTO VAL DI SAMBRO**  
Via Roma, 39 (Sede Comunale)  
Secondo martedì del mese 9.30-13.30
- **SAN GIOVANNI IN PERSICETO**  
Via R. Stefani, 7/a  
Primo e terzo martedì del mese 14.30-18.30
- **VERGATO**  
Piazza Capitani della Montagna, 1 (Sede Comunale)  
Secondo e quarto lunedì del mese 9.30-13.30

## BOLOGNA

- **Piazza San Francesco, 8**  
Dal lunedì al venerdì 9.00-18.30
- **Piazza della Pace, 4/a** (presso Aias Bologna)  
Martedì 14.30-18.30  
♿ sede accessibile

### Contatti per Bologna:

☎ **337 1201876** / dal lunedì al venerdì 9.00-19.30

✉ [chiamachiamamondodonna-onlus.it](mailto:chiamachiamamondodonna-onlus.it)

💬 Skype: CHIAMA chiAMA

📱 @chiamachiamamondodonna

**CHIAMA chiAMA** è un servizio **GRATUITO** attivo a Bologna e nella Città metropolitana nei comuni di Argelato, Baricella, Castel di Casio, Castenaso, Castiglione dei Pepoli, Galliera, Granarolo dell'Emilia, Marzabotto, San Benedetto Val di Sambro, San Giovanni in Persiceto, Valsamoggia, Vergato.

Per informazioni e appuntamenti puoi telefonare, scrivere una email, contattarci sui social (WhatsApp, Skype, Facebook) o venire di persona agli sportelli nei giorni e negli orari indicati.

### Contatti per i Presidi Metropolitani:

☎ **331 6590845** / dal lunedì al venerdì 9.00-19.30

✉ [presidi@mondodonna-onlus.it](mailto:presidi@mondodonna-onlus.it)

💬 Skype: PRESIDI CHIAMA chiAMA



[www.mondodonna-onlus.it](http://www.mondodonna-onlus.it)



Città metropolitana di Bologna: comuni di Argelato, Baricella, Bologna, Castel di Casio, Castenaso, Castiglione dei Pepoli, Galliera, Granarolo dell'Emilia, Marzabotto, San Benedetto Val di Sambro, San Giovanni in Persiceto, Valsamoggia, Vergato

**CENTRO ANTIVIOLENZA**  
Servizio di aiuto e sostegno per le donne

Help and support service for women  
Service d'aide et de soutien aux femmes  
خدمه ومساعدة ودعم للنساء  
ایک سروس عورتوں کی مدد اور معاونت کے لئے



## Diamo ascolto alle donne, contro ogni forma di violenza.

Sei in difficoltà? Hai paura per te o per i tuoi figli?

Ogni giorno molte donne subiscono varie forme di violenza. Alcune non lasciano segni sul corpo, ma sono ugualmente gravi.

La **violenza fisica, economica e psicologica**, lo **stalking** e le **minacce** sono reati. Chi **umilia** una donna o i suoi figli causa loro una profonda **sofferenza**. Chi impone le proprie decisioni alla sua partner non rispetta i suoi diritti fondamentali.

Spesso chi compie violenza è un uomo in una posizione di forza: il marito, un ex partner, un datore di lavoro...

Di solito agisce quando e dove nessuno può vederlo. Per questo molte donne non riescono a parlarne con nessuno: si sentono **isolate, controllate**, addirittura **colpevoli**. Ma non è così. Il centro antiviolenza **CHIAMA chiAMA** può aiutarti.

## Non sei la sola, non sei da sola.

Se subisci violenza non sei “debole”, non è “colpa tua”. E non sei sola. Nel territorio metropolitano di Bologna c'è **CHIAMA chiAMA**: una linea telefonica e uno sportello dedicati a te. Siamo un gruppo di donne e siamo pronte ad ascoltarti per:

### ACCOGLIENZA E ORIENTAMENTO

Parla con le operatrici delle tue necessità e dei tuoi problemi

### SOSTEGNO PSICOLOGICO

Counsellor e psicologhe possono seguirti in un percorso di aiuto

### CONSULENZA LEGALE

Un'avvocata può informarti dei tuoi diritti

## Parlane con noi.

Non cercare di risolvere tutto da sola, non attendere che le cose cambino, contattaci! Telefona, scrivi, vieni allo sportello. Oppure chiedi un appuntamento per un colloquio individuale. Garantiamo la tua riservatezza. Hai bisogno di aiuto o semplicemente di un'altra donna che ti ascolti? Fatti sentire, **CHIAMA chiAMA**.

### Let's listen to the women, against all forms of violence.

Are you struggling? Are you afraid for yourself or for your children? Every day many women suffer various forms of violence: physical, sexual, psychological, economic... but remain in silence, because often the perpetrator of violence is the husband, a former lover, an employer. And because they believe they cannot talk to anyone about it. But that's not the case. The anti-violence center CHIAMA chiAMA can help you.

### You are not the only one, you are not alone.

If you suffer violence you are not “weak”, it's not “your fault”. And you are not alone. In the metropolitan area of Bologna there is CHIAMA chiAMA, a phone line and a place dedicated to you. Here you find:

- RECEPTION AND ORIENTATION  
talk with the operators about your needs and problems
- PSYCHOLOGICAL SUPPORT  
counsellors and psychologists can follow you in a help path
- LEGAL ADVICE  
a lawyer can inform you on your rights

### Talk with us.

Don't try to solve everything by yourself, do not wait for things to change, contact CHIAMA chiAMA:

- call
- write
- come to the center

or ask for an appointment for an individual interview.

We are women like you and we are here to listen to you.

### Nous écoutons les femmes, contre toutes les formes de violence.

Es-tu dans une situation difficile? As-tu peur pour toi et tes enfants? Chaque jour, de nombreuses femmes subissent diverses formes de violence: physique, sexuelle, psychologique, économique... mais elles restent silencieuses, car souvent celui qui fait violence est le mari, un ex-partenaire, un employeur. Et parce qu'elles croient qu'elles ne peuvent parler à personne. Mais ce n'est pas comme ça. Le centre anti-violence CHIAMA chiAMA peut t'aider.

### Tu n'es pas la seule, tu n'es pas seule.

Si tu subis des violences, tu n'es pas “faible”, ce n'est pas “ta faute”. Et tu n'es pas seule. Dans le territoire métropolitain de Bologna il y a CHIAMA chiAMA, une ligne téléphonique et un guichet dédiés à toi.

Tu trouveras ici :

- ACCUEIL ET ORIENTATION  
parle avec les opératrices de tes besoins et de tes problèmes
- SOUTIEN PSYCHOLOGIQUE  
conseiller et psychologues peuvent te suivre sur un chemin d'aide
- CONSEIL JURIDIQUE  
une avocate peut t'informer de tes droits

### Parles-en à nous.

N'essaye pas de tout résoudre toi-même, n'attends pas que les choses changent, contacte CHIAMA chiAMA :

- téléphone
- écris
- viens au guichet

ou demande un rendez-vous pour un entretien individuel. Nous sommes des femmes comme toi et nous sommes ici pour t'écouter.

### لنستمع إلى النساء، ضد كل شكل من أشكال العنف

هل أنت في ورطة؟ هل أنت خائفة على نفسك أو على أطفالك؟ كل يوم، الكثير من النساء يعانين من أشكال مختلفة من العنف : الجسدي، الجنسي، النفسي، الإقتصادي... ولكن يظنن صامتات لأنه في كثير من الأحيان، من يقوم بالعنف يكون هو الزوج، الشريك السابق، صاحب العمل. ولأنهن يعتقدن أنهن لا يستطعن التحدث مع أي شخص آخر. لكن الأمر ليس كذلك. مركز مكافحة العنف كياما كياما Chiama ChiAma يمكن أن يساعدك.

### لست الوحيدة، لست وحدك.

إذا كنت تعانين من العنف، فأنت لست "ضعيفة" ليس "ذنبك" وأنت لست وحدك

في المنطقة المتربوية في بولونيا هناك كياما كياما Chiama ChiAma خط هاتفي و شباك مخصص إليك. هنا تجدين :

- الإستقبال والتوجيه  
ACCUEIL ET ORIENTATION  
parle avec les opératrices de tes besoins et de tes problèmes
- الدعم النفسي  
SOUTIEN PSYCHOLOGIQUE  
تحدثي مع العاملات حول احتياجاتك ومشاكلك
- النصيحة القانونية  
CONSEIL JURIDIQUE  
يمكن للمستشارين وعلماء النفس تتبعك على طريق المساعدة.  
يمكن للمحامية أن تعلمك بحقوقك

### تكلم معنا

لإتحاولي حل كل شيء بنفسك، لا تنتظري من الأشياء أن تتغير. اتصلي بكياما كياما Chiama ChiAma ..

- هاتفي
  - اكتبي
  - تعالي إلى الشباك
- أواطلي موعدا من أجل مقابلة فردية.  
نحن نساء مثلك، ونحن هنا لنستمع إليك

ہم عورتوں کو سنتے ہیں -ہر قسم کے تشدد کے سامنے کے لئے۔ آپ مشکل میں ہو ، آپ کو اپنے لئے ڈر لگتا ہے یا اپنے بچوں کے لئے ؟ ہر روز بہت سی عورتیں تشدد سہتی ہیں بہت سے قسم کا جیسے : جسمانی جنسی نفسیاتی اقتصادی ----مگر چپ رہتیں ہیں مگر اکثر تشدد کرنے والوں میں شوہر یا سابقہ پائزر یا باس ہوتا ہے وہ اس لئے کے ان میں کسی سے بھی بات کرنے کی ہمت نہیں ہوتی ۔مگر یہ سچ نہیں ہے انسداد تشدد کا مرکز CHIAMA chiAMA ہے۔ آپکی مدد کرتا ۔  
**آپ اکیلے نہیں ہو ۔آپ اکیلے نہیں ہو ۔**

اگر آپ تشدد کا شکار ہوئی ہو تو آپ "کمزور " نہیں ہو ۔آپ کا "قصور " نہیں ہے آپ اکیلے نہیں ہیں میٹروپولیٹن بولونیا کی علاقے میں آپ کی ساتھ ہے CHIAMA chiAMA ۔

ایک ٹیلیفون لائن اور ایک کاونٹر آپ کی لئے مخصوص کیا گیا ہے ۔یہاں ملے گا

خوش آمدید اور واقفیت  
بات کریں آپریٹرز سے اپنی ضرورت اور پروبلم کی ۔  
نفسیاتی معاونت

کونسلر اور ما ہرے نفسیات آپکی پیروی کریں گے مدد کی راستے پر ۔  
قانونی مشورہ  
ایک وکیل آپکو آپ کے حقوق کے بارے میں بتائے گا

**ہمارے ساتھ بات کریں**  
آپ سب خود حل کرنے کی کوشش نہ کریں اور یہ انتظار بھی نہ کریں کے چیزیں خود حل ہو جائیں گی کونٹیکٹ کریں

CHIAMA chiAMA  
ٹیلیفون کریں  
لکھیں

کونٹر پر تشریف لائے  
یا آپ پوچھ سکتے ہیں ایک خفیہ انٹر ویو کے لئے ہم عورتیں ہیں آپ کے طرح، اور ہم یہاں آپکیلئے ہیں ۔

